

**Teaching translation in times of lockdown / Karolina Puchała-Ladzińska.
– Wyd. I. – Rzeszów, 2021**

Spis treści

Introduction	7
Chapter 1: Lockdown and Its Impact on Higher Education	10
1.1 Covid-19 and Social Distancing Changing the World	10
1.2 Lockdown - a Challenge for Educational Institutions	14
1.3 Psychosocial Cost of Lockdown	16
1.3.1 Lockdown and Anxiety	17
1.3.2 Lockdown and Eating Disorders	18
1.3.3 Lockdown from the Evolutionary Perspective	20
1.3.4 Post-Covid Stress Disorder?	23
1.3.5 Advice and Guidance of the World Health Organization	25
1.4 Studying in the Time of Lockdown - Students' Perspective	28
1.4.1 Online Learning - Students' Perspective: Pros	31
1.4.2 Online Learning - Students' Perspective: Cons	32
1.5 Teaching in the Time of Lockdown - Teachers' Perspective	37
1.6 October 2020 - the Beginning of a New Era in Higher Education?	41
1.7 Making the Most of the Time of Lockdown	42
1.7.1 Ideas (Not Only) for Students	43
1.7.2 Ideas (Not Only) for Teachers	50
1.8 Lessons to Be Learned from Lockdown - Implications for Educators	54
1.9 The Finnish Model of Education and Online Teaching - an Example to Follow?	58
1.9.1 Key Features of the Finnish System of Education	59
1.9.2 The Finnish Model of Education - Inspirational Ideas for the Polish One	64
Chapter 2: Generations Y and Z: an Unprecedented Teaching Challenge	67
2.1 Generation Y, the Millennial - the First Generation of "Digital Natives"	67
2.2 Generation Z, iGeneration - the Second Generation of "Digital Natives"	71
2.3 Human Brain and Its Enormous Learning Potential	76
2.3.1 How the Internet Affects the Way We Learn	78
2.3.2 Technology-Driven Teaching Opportunities	83
2.4 "Digital Natives" or "Digital Learners"?	85
2.4.1 What Generation Y Needs in Order to Learn Effectively	88
2.4.2 What Generation Z Needs in Order to Learn Effectively	92

Chapter 3: Teaching Translation in Times of Lockdown	96
3.1 Congratulations! You Are Officially an Online Teacher!	96
3.2 Conducting Classes via Online Platforms	102
3.2.1 The Art of (Remote) Public Speaking	107
3.2.2 MS Teams	113
3.2.3 Zoom	115
3.2.4 Skype	117
3.3 Translation Activities in a Virtual Classroom	120
3.3.1 Mistranslations	121
3.3.2 Literal Translation vs Functional Translation	125
3.3.3 Meme Translation	128
3.3.4 Oral Interpretation	135
3.3.5 Project Work	143
Chapter 4: Be Creative in Order to Spark Students' Creativity	193
Chapter 5: What the Future Holds	197
Instead of Conclusion	200
References	201
Books and Journal Articles	201
Online Articles	203
Other Online Sources	208